

# miniRITE

---

Aparaty słuchowe ze słuchawką  
wewnętrzną

ZERENA



Made for

Apple iPhone | iPad | iPod

Instrukcja Obsługi

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion



# Modele aparatów słuchowych

Niniejsza Instrukcja Obsługi dotyczy następujących rodzin i modeli aparatów słuchowych:

- ☐ Zerena 9 – ZR9 MNR
- ☐ Zerena 7 – ZR7 MNR
- ☐ Zerena 5 – ZR5 MNR
- ☐ Zerena 3 – ZR3 MNR
- ☐ Zerena 1 – ZR1 MNR

z funkcjami bezprzewodowymi NFMI 2,4 GHz.

W przypadku tych modeli aparatów słuchowych stosuje się następujące rodzaje słuchawek i elementów dousznych:

- ☐ Słuchawka 60
- ☐ Słuchawka 85
- ☐ Słuchawka 100 (rozwiązanie typu power)
- ☐ Słuchawka 100 z wkładką Power  
(rozwiązanie typu power)
- ☐ Słuchawka 105 z wkładką Power  
(rozwiązanie typu power)

# Wprowadzenie

Niniejsza Instrukcja Obsługi zawiera istotne informacje nt. używania i pielęgnacji Twoich nowych aparatów słuchowych. Przeczytaj uważnie całą Instrukcję Obsługi, w tym rozdział "Ostrzeżenia". Pomoże ona Tobie w pełni wykorzystać możliwości Twoich nowych aparatów słuchowych.

Protetyk Słuchu dostosował aparaty słuchowe do Twoich indywidualnych potrzeb. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skonsultuj się z Twoim Protetykiem Słuchu

## Przeznaczenie

Główną funkcją aparatu słuchowego jest wzmocnienie sygnału oraz transmisja dźwięku do kanału słuchowego w celu kompensacji niedosłuchów w zakresie od średniego do głębokiego. Aparaty słuchowe opisane w niniejszej Instrukcji Obsługi nie powinny być używane przez dzieci poniżej 36 miesiąca życia.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Wzmocnienie aparatu słuchowego jest precyzyjnie dobrane przez Protetyka Słuchu specjalnie do charakterystyki Twojego niedosłuchu.



# Spis treści

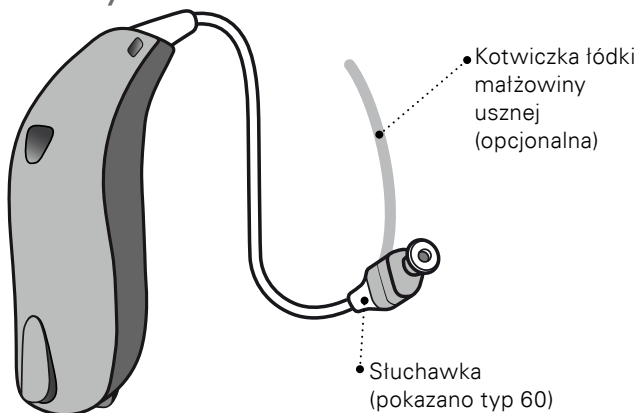
|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Poznaj swój aparat słuchowy – jego obudowę, słuchawkę oraz element douszny | 10 |
| Przegląd Twojego aparatu słuchowego                                        | 12 |
| Funkcje                                                                    | 13 |
| Odróżnienie prawego i lewego aparatu                                       | 14 |
| Bateria (typ 312)                                                          | 15 |
| Narzędzie MultiTool do baterii oraz czyszczenia                            | 16 |
| WŁĄCZANIE i WYŁĄCZANIE                                                     | 17 |
| Wymiana baterii na nową                                                    | 18 |
| Wymiana baterii                                                            | 19 |
| Zakładanie aparatu słuchowego                                              | 21 |
| Pielęgnacja aparatów słuchowych                                            | 22 |
| Elementy douszne standardowe: końcówka standardowa oraz GripTip            | 24 |
| Wymiana końcówki standardowej lub GripTip                                  | 26 |
| Filtr ProWax miniFit                                                       | 27 |
| Wymiana filtra ProWax miniFit                                              | 28 |

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Wkładki indywidualne:                                                    |    |
| Wkładki Micro, LiteTip oraz Power                                        | 29 |
| Pielęgnacja wkładek Micro, LiteTip oraz Power                            | 30 |
| Wymiana filtra ProWax                                                    | 31 |
| Tryb "Samolot"                                                           | 32 |
| Dodatkowe (opcjonalne) funkcje i akcesoria                               | 33 |
| Regulacja głośności (opcjonalna)                                         | 34 |
| Zmiana programu (opcja)                                                  | 35 |
| Wyciszenie aparatu (opcja)                                               | 37 |
| Szybki reset                                                             | 38 |
| Używanie aparatów słuchowych wraz z iPhone'm, iPad'em oraz iPod'em touch | 39 |
| Parowanie aparatu z iPhone                                               | 40 |
| Podłącz ponownie Twoje aparaty do iPhone'a, iPad'a lub iPod'a touch      | 43 |
| Aplikacja Bernafon EasyControl-A                                         | 44 |
| Akcesoria bezprzewodowe (opcjonalne)                                     | 46 |
| Inne funkcje (opcjonalne)                                                | 47 |
| Tinnitus SoundSupport (opcja)                                            | 48 |



|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Porady dla Użytkowników generatora szumów usznych              | 49 |
| Wybór dźwięków oraz regulacja głośności                        | 50 |
| Ograniczenia czasowe używania                                  | 53 |
| Tinnitus SoundSupport – ważna informacja dla Protetyków Słuchu | 54 |
| Ostrzeżenia związane z Tinnitus SoundSupport                   | 56 |
| Ostrzeżenia ogólne                                             | 58 |
| Typowe problemy oraz sposoby ich rozwiązywania                 | 64 |
| Odporność na wodę i kurz (IP68)                                | 66 |
| Warunki używania                                               | 68 |
| Certyfikat gwarancji                                           | 69 |
| Gwarancja międzynarodowa                                       | 70 |
| Informacje techniczne                                          | 71 |
| Indywidualne ustawienia Twojego aparatu słuchowego             | 73 |

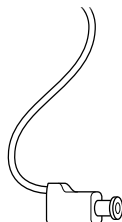
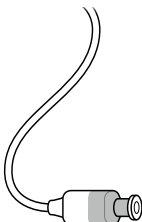
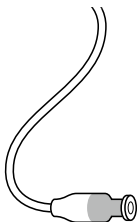
# Poznaj swój aparat słuchowy – jego obudowę, słuchawkę oraz element douszny



## Słuchawki

Do aparatów miniRITE stosuje się różne typy słuchawek wewnętrznych:

☐ Słuchawka 60   ☐ Słuchawka 85   ☐ Słuchawka 100



## Elementy douszne

Do słuchawek 60 i 85 stosuje się następujące elementy douszne:



- ☐ Końcówki standardowe\*  
(pokazano końcówkę otwartą)



- ☐ Grip Tip\*



- ☐ Wkładki VarioTherm® Micro lub Lite Tip

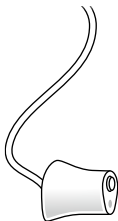


- ☐ Wkładki Micro lub Lite Tip

## Słuchawki z wkładką Power

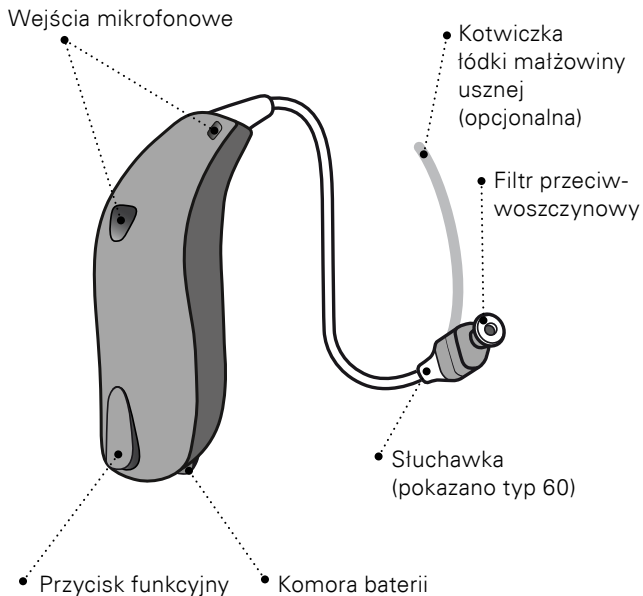
- ☐ Słuchawka 100

- ☐ Słuchawka 105



\* Zapoznaj się z informacjami dt. wymiany końcówki standardowej oraz Grip Tip w rozdziale "Wymiana końcówki standardowej lub Grip Tip".  
VarioTherm® jest zarejestrowanym znakiem handlowym firmy Dreve.

# Przegląd Twojego aparatu słuchowego

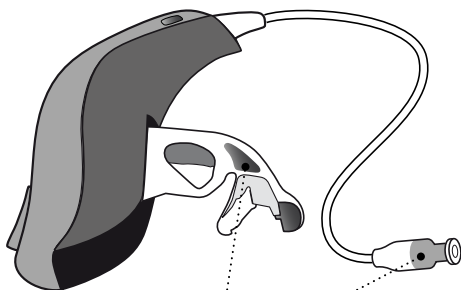


# Funkcje



## Odróżnienie prawego i lewego aparatu

Jest bardzo ważne, aby prawidłowo rozróżniać aparaty słuchowe noszone na uchu lewym i prawym. Kolorowe wskaźniki umożliwiające rozróżnienie aparatów znajdują się w komorze baterii oraz na słuchawkach 60 i 85. Wskaźniki te mogą być umieszczone na słuchawkach 100 i niektórych elementach dousznych.

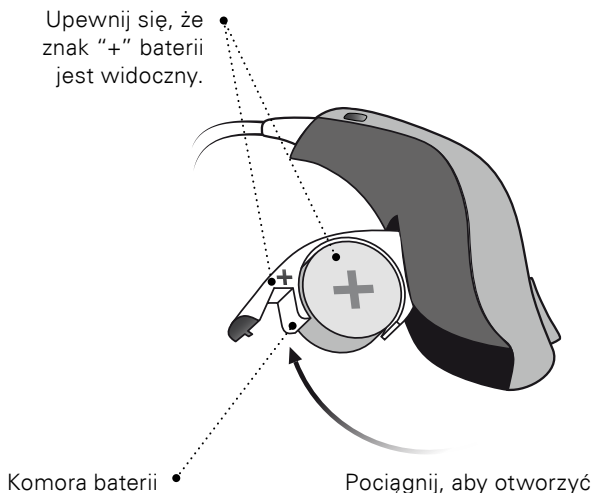


• **CZERWONY** wskaźnik oznacza  
PRAWY aparat słuchowy

**NIEBIESKI** wskaźnik oznacza  
LEWY aparat słuchowy

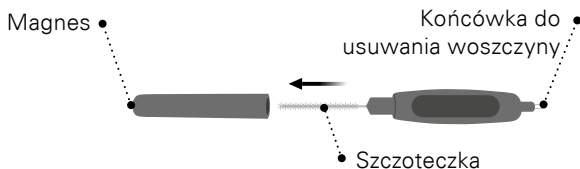
## Bateria (typ 312)

Twój aparat słuchowy jest miniaturowym urządzeniem elektronicznym wymagającym specjalnych baterii. Aby włączyć po raz pierwszy Twój aparat słuchowy, włóż nową baterię do komory baterii. Aby dowiedzieć się więcej o wkładaniu baterii, zajrzyj do sekcji "Wymiana baterii".



## Narzędzie MultiTool do baterii oraz czyszczenia

Narzędzie wielofunkcyjne MultiTool zawiera magnes, który ułatwia wkładanie i wyciąganie baterii. Posiada ono również szczoteczkę i specjalny drucik do czyszczenia wentylacji wkładki. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, jeśli potrzebujesz narzędzia MultiTool.



### **WAŻNA INFORMACJA**

Narzędzie MultiTool posiada wbudowany magnes. Przechowuj MultiTool w odległości min. 30 cm od kart kredytowych i innych przedmiotów wrażliwych na pole magnetyczne.

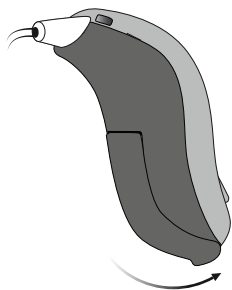


# WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Do włączania i wyłączania aparatu służy komora baterii. Upewnij się, że Twój aparat słuchowy jest wyłączony kiedy go nie używasz.

## WŁĄCZANIE

Zamknij komorę baterii (wraz z prawidłowo umieszczoną w niej baterią).



## WYŁĄCZANIE

Otwórz całkowicie komorę baterii.



## Wymiana baterii na nową

Jeśli bateria zaczyna się wyczerpywać, Twój aparat zacznie generować cyklicznie dźwięki, które informują Użytkownika o niskim poziomie energii baterii.



### **Trzy dźwięki\***

= niski poziom baterii



### **Cztery dźwięki**

= wyczerpana bateria

## **Porada dla Użytkownika**

Aby zapewnić ciągłość działania aparatu słuchowego w każdych warunkach, zalecamy noszenie przy sobie zapasowych baterii.

\* Bluetooth® będzie wyłączony i nie będzie możliwe korzystanie z akcesoriów bezprzewodowych.

Marka oraz logo Bluetooth® są zarejestrowane przez Bluetooth SIG, Inc. i są używane przez William Demant Holding A/S na podstawie umowy licencyjnej. Inne oznaczenia oraz nazwy handlowe należą do odpowiednich firm.



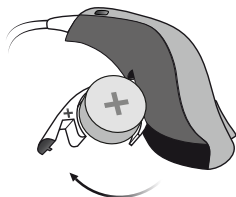
Czas używania baterii może być krótszy jeśli bezprzewodowo transmitujesz sygnał audio do aparatu słuchowego.

---

# Wymiana baterii

## 1. Usuń zużytą baterię

Otwórz całkowicie komorę baterii oraz usuń zużytą baterię



## 2. Aktywuj nową baterię

Zdejmij nalepkę ochronną z ogniwa baterii oznaczonego znakiem "+".

Porada:

Po zdjęciu nalepki odczekaj 2 minuty zanim włożysz nową baterię do aparatu. Dzięki temu zapewnisz jej optymalne i długie funkcjonowanie.



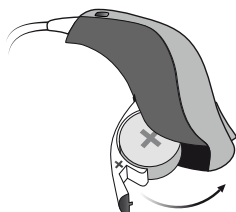
## 3. Załóż nową baterię

Włóż nową baterię do komory baterii. Upewnij się, czy znak "+" znajduje się w części górnej.



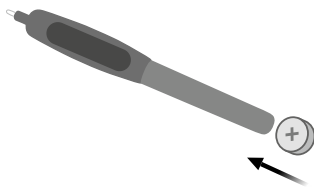
#### 4. Zamknij komorę baterii

Zamknij komorę baterii.  
Aparat słuchowy wygeneruje sygnał dźwiękowy.  
Aby usłyszeć ten dźwięk, przybliż wyjście słuchawki do ucha.



#### Porada

Baterię można zmieniać za pomocą narzędzia MultiTool. Użyj końcówki magnetycznej, aby wyciągnąć lub włożyć baterię. Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.



# Zakładanie aparatu słuchowego

Funkcją słuchawki jest generacja dźwięku oraz jego transmisja do kanału słuchowego. Do słuchawki powinien być zawsze podłączony odpowiedni element douszny. Używaj tylko końcówek i części, które są zaprojektowane dla Twojego aparatu słuchowego.

Jeśli słuchawka posiada tzw. kotwiczkę, wprowadź ten element do tzw. łódki małżowiny usznej (patrz: krok 3).

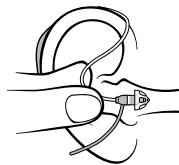
## Krok 1:

Założ część główną aparatu słuchowego za ucho (A).



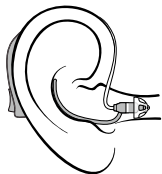
## Krok 2:

Chwyć wygiętą część przewodu słuchawkowego za pomocą kciuka i palca wskazującego. Element douszny powinien być skierowany do otworu kanału słuchowego.



## Krok 3:

Delikatnie wprowadź słuchawkę głębiej do kanału słuchowego, aż poczujesz opór (B).

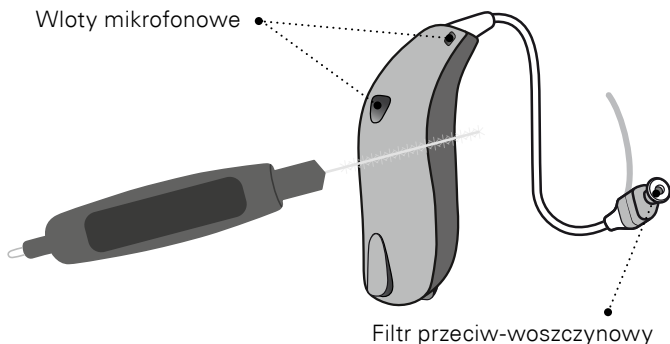


## Pielęgnacja aparatów słuchowych

Jeśli trzymasz aparat słuchowy w rękach, rób to zawsze na niewielkiej wysokości, nad miękkimi powierzchniami. Zapobiegnie to ewentualnemu zniszczeniu aparatu w przypadku jego przypadkowego upuszczenia.

### **Czyszczenie wlotów mikrofonowych**

Za pomocą szczoteczki delikatnie usuń wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się we wlotach mikrofonów. Uważaj, aby nie wprowadzić włosków szczoteczki do wlotów mikrofonowych.



### **WAŻNA INFORMACJA**

Używaj suchej, delikatnej ściereczki do czyszczenia aparatu słuchowego. Aparat słuchowy nie może być zanurzany w wodzie ani w żadnych innych płynach.

## Elementy douszne standardowe: końcówka standardowa oraz Grip Tip

Zarówno końcówka standardowa, jak i Grip Tip są wykonane z miękkiego, silikonowego materiału. Dostępne są 4 rodzaje końcówek dousznych. Upewnij się, jaką końcówkę posiada Twój aparat słuchowy.



Końcówka otwarta



Końcówka Power



Końcówka Bass, pojedyncza went.



Końcówka Bass, podwójna went.



Grip Tip (dostępny w rozmiarach: małym, dużym, w wersji lewej i prawej oraz z wentylacją i bez wentylacji).



5 mm\*



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm\*\*

\* Końcówka otwarta dostępna jest tylko dla słuchawki 60

\*\* Niedostępne dla końcówek otwartych



### **WAŻNA INFORMACJA**

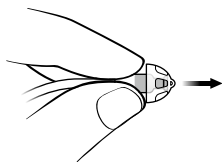
Jeśli po wyciągnięciu słuchawki z ucha nie widzisz na niej końcówki dousznej, element ten mógł pozostać w kanale słuchowym. W takim przypadku skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub lekarzem.

# Wymiana końcówki standardowej lub Grip Tip

Kończówki standardowe lub Grip Tip są elementami jednorazowego użytku. Jeśli element douszny jest zanieczyszczony woszczyną, należy go wymienić na nowy. Grip Tip powinien być wymieniany przynajmniej raz w miesiącu.

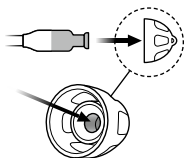
## Krok 1:

Przytrzymaj słuchawkę oraz ściągnij z niej zużyty element douszny.



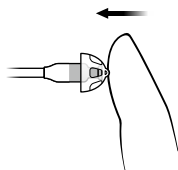
## Krok 2:

Wprowadź słuchawkę do połowy nowej końcówki, aby uzyskać stabilne i pewne połączenie.



## Krok 3:

Upewnij się, że element douszny został przyłączony w sposób uniemożliwiający jego przypadkowe odłączenie.



## Filtr ProWax miniFit

Słuchawka jest zaopatrzona w biały filtr ochronny znajdujący się w miejscu połączenia z elementem dousznym. Filtr ten stanowi ochronę słuchawki przed zanieczyszczeniem woszczyną, kurzem itp. Jeśli filtr został zanieczyszczony/zablokowany woszczyną, należy go zmienić na nowy (zajrzyj do sekcji "Wymiana filtra ProWax miniFit" lub skonsultuj się z Twoim Protetykiem Słuchu).

Przed wymianą filtra, odłącz od słuchawki element douszny.

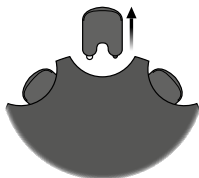
### **WAŻNA INFORMACJA**

Używaj tylko filtrów przeznaczonych do Twojego modelu aparatu słuchowego. Jeśli masz jakieś pytania dt. filtrów oraz ich wymiany, skontaktuj się z Twoim Protetykiem Słuchu.

# Wymiana filtra ProWax miniFit

## 1. Krok 1

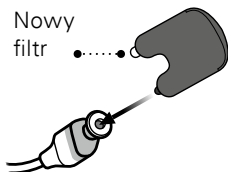
Wyciągnij narzędzie z saszetki. Narzędzie posiada dwie końcówki: jedna z nich jest wolna, druga posiada nowy filtr.



## 2. Krok 2

Wprowadź wolną końcówkę w stary filtr oraz wyciągnij go.

Nowy  
filtr



## 3. Krok 3

Wprowadź nowy filtr w wylot dźwięku. Narzędzie oraz zużyty filtr nie nadają się do ponownego użytku i należy je wyrzucić.



## 4. Krok 4 – kontrola

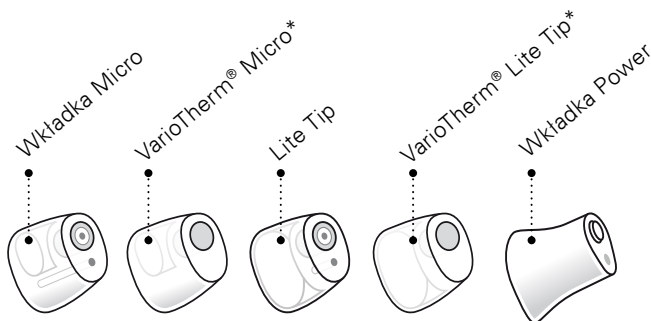
Widok słuchawki powinien być taki sam, jak przed wymianą filtra.



Jeśli używasz indywidualnej wkładki dousznej, wymiana filtra powinna być wykonana przez Protetyka Słuchu.

## Wkładki indywidualne: Wkładki Micro, Lite Tip oraz Power

Istnieją 3 rodzaje wkładek indywidualnych: Micro, Lite Tip oraz Power. Micro oraz Lite Tip są produkowane na bazie 2 różnych materiałów. Wkładki tego typu są wykonywane na podstawie tzw. wycisku z ucha Użytkownika.



Indywidualne wkładki douszne posiadają biały filtr przeciw-woszczynowy umieszczony w wylocie dźwięku. Do tych elementów dousznych stosuje się filtr ProWax. Zajrzyj do sekcji "Wymiana filtra ProWax", aby dowiedzieć się więcej nt. sposobu zamiany filtra ProWax na nowy.

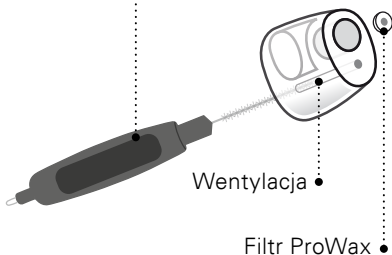
\* Wkładki VarioTherm® Micro oraz Lite Tip nie posiadają filtrów przeciw-woszczynowych.

## Pielęgnacja wkładek Micro, Lite Tip oraz Power

Władki douszne należy czyścić regularnie. Jeśli wkładka posiada filtr przeciw-woszczynowy i jest on zanieczyszczony lub całkowicie zatkany woszczyną, należy go wymienić na nowy.

Używaj filtrów odpowiedniego typu, które możesz nabyć u Twojego Protetyka Słuchu.

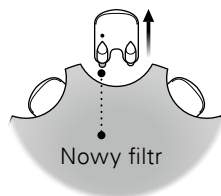
- Aby wyczyścić wentylację, należy do niej wprowadzić element czyszczący.



# Wymiana filtra ProWax

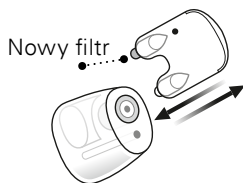
## 1. Krok 1

Wyciągnij narzędzie z saszetki. Narzędzie posiada dwie końcówki: jedna z nich jest wolna, druga posiada nowy filtr.



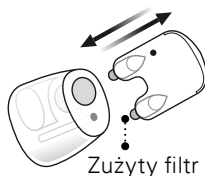
## 2. Krok 2

Wprowadź wolną końcówkę w zużyty filtr oraz go wyciągnij.



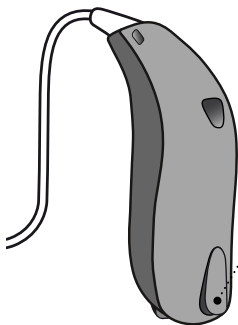
## 3. Krok 3

Wprowadź nowy filtr w wyjście dźwięku. Zużyty filtr oraz narzędzie nie nadają się do ponownego użytku i powinny być wyrzucone.



## Tryb “Samolot”

Na pokładzie samolotu zabronione jest używanie wszelkich urządzeń, które generują sygnały radiowe. W takiej sytuacji należy aktywować w aparatach słuchowych tryb “Samolot”. Po aktywacji tego trybu aparat słuchowy będzie nadal działał. Wystarczy aktywować tryb “Samolot” tylko w jednym aparacie słuchowym.



- **Włączanie i wyłączanie trybu “Samolot”**

Naciśnij i przytrzymaj przez około 7 sekund przycisk zmiany programu. Usłyszysz dźwięk potwierdzający włączenie trybu “Samolot”.

Aby deaktywować tryb “Samolot”, otwórz i zamknij komorę baterii. Zajrzyj do sekcji “Szybki reset”.



## Dodatkowe (opcjonalne) funkcje i akcesoria

Funkcje oraz akcesoria opisane poniżej są dostępne opcjonalnie. Aby dowiedzieć się jak skonfigurowano Twój aparat słuchowy, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu. Jeśli przebywasz w "skomplikowanych" lub/i hałaśliwych otoczeniach dźwiękowych, poproś Twojego Protetyka Słuchu o włączenie dodatkowych, specjalistycznych programów słuchowych. Dodatkowe programy słuchowe zostaną dobrane i dopasowane przez Protetyka Słuchu do Twoich specyficznych oczekiwań.

Możesz przed wizyta u Protetyka Słuchu zanotować sytuacje, w których wg Ciebie aparat działa nieodpowiednio.

---

---

---

---

---

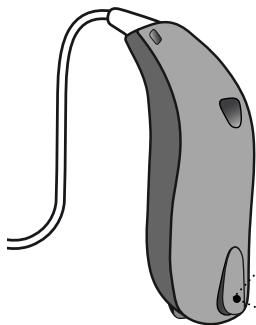
---

---

---

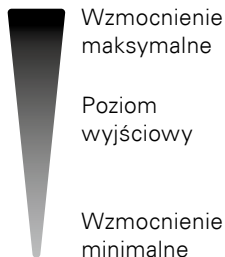
## □ Regulacja głośności (opcjonalna)

Jeśli używasz dwóch aparatów słuchowych, przycisk funkcyjny może być użyty do regulowania głośności dźwięku. Zmiana głośności będzie zasygnalizowana dźwiękiem ("kliknięcie").



Krótkie naciśnięcie przycisku na PRAWYM aparacie zwiększa głośność dźwięku.

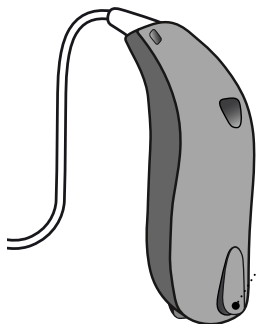
Krótkie naciśnięcie przycisku na LEWYM aparacie zmniejsza głośność dźwięku.



Wzmocnienie wyjściowe sygnalizowane jest podwójnym dźwiękiem. Osiągnięcie maksymalnego lub minimalnego wzmocnienia sygnalizowane jest potrójnym dźwiękiem.

## □ Zmiana programu (opcja)

Twój aparat słuchowy może posiadać do 4 programów słuchowych, które są aktywowane i ustawiane przez Twojego Protetyka Słuchu.



Naciśnij przycisk, aby zmienić program słuchowy.



Jeśli używasz dwóch aparatów słuchowych naciśnij przycisk na PRAWYM aparacie, aby zwiększyć numer programu (np. z programu 1 na 2) oraz naciśnij przycisk na LEWYM aparacie, aby zmniejszyć numer programu (np. z programu 4 na 3).

## Do wypełnienia przez Protetyka Słuchu

| <b>Program<br/>słuchowy</b> | <b>Sygnal<br/>aktywacyjny</b> | <b>Dedykowane<br/>warunki dźwiękowe</b> |
|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|
|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|

---

|   |                                                                                   |            |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1 |  | "1 dźwięk" |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|

---

|   |                                                                                   |             |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 2 |  | "2 dźwięki" |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|

---

|   |                                                                                   |             |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 3 |  | "3 dźwięki" |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|

---

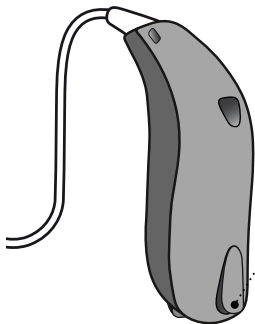
|   |                                                                                   |             |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 4 |  | "4 dźwięki" |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|

---

Zmiana programu: ☐ Średnio-długie przyciśnięcie ☐ Krótkie przyciśnięcie

## □ Wyciszenie aparatu (opcja)

Użyj tej funkcji, aby całkowicie wyciszyć aparat słuchowy.



- Aby włączyć wyciszenie, naciśnij długo (4 sekundy) przycisk funkcyjny.

Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij krótko przycisk funkcyjny.

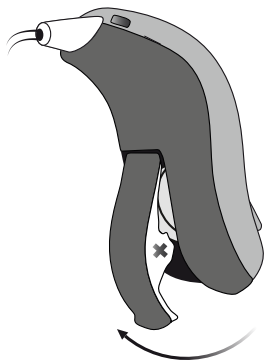
### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj funkcji wyciszenia do wyłączania aparatu – w trybie wyciszenia aparat wciąż pobiera prąd z baterii.

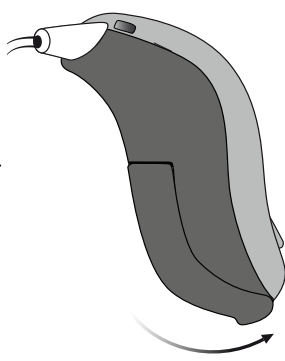
## Szybki reset

Jeśli chcesz powrócić do pierwotnych ustawień aparatu (tj. zaprogramowanych przez Twojego Protetyka Słuchu), otwórz i zamknij komorę baterii. Usłyszysz dźwięk oznaczający ponowne włączenie aparatu.

**Otwórz**



**Zamknij**



# Używanie aparatów słuchowych wraz z iPhone'm, iPad'em oraz iPod'em touch

Twój aparat słuchowy posiada certyfikat Made for iPhone®, co oznacza, że może być on bezprzewodowo podłączony do urządzeń iPhone®, iPad® oraz iPod® touch.

Jeśli masz jakieś pytania dotyczące kompatybilności oraz połączenia aparatów słuchowych z w/w urządzeniami, skontaktuj się z Twoim Protetykiem Słuchu lub/i odwiedź naszą stronę:  
[www.bernafon.com/library](http://www.bernafon.com/library).



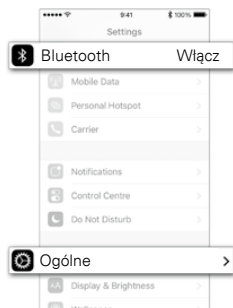
Bezpośrednia łączność bezprzewodowa nie jest dostępna dla urządzeń z systemem Android™.

---

Zerena jest kompatybilny z urządzeniami iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro 9,7 cala, iPad Pro 12,9 cala, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4. generacji), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini oraz iPod touch (5. i 6. generacji). Urządzenia muszą pracować pod kontrolą iOS 9.3 lub nowszej wersji.

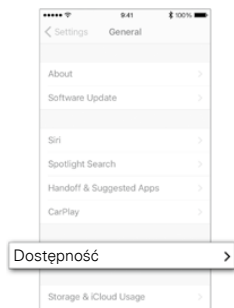
# Parowanie aparatu z iPhone

## 1. Krok 1



W oknie głównym iPhone wybierz aplikację "Ustawienia". Upewnij się, że Bluetooth® jest włączony. Przejdź do sekcji "Ogólne".

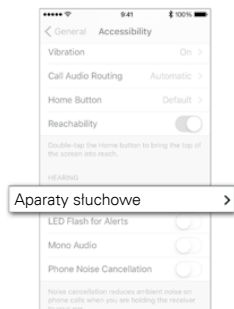
## 2. Krok 2



W sekcji tej wybierz "Dostępność".

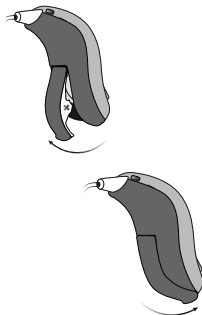


### 3. Krok 3



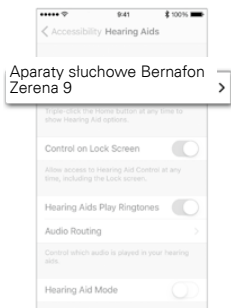
Wybierz  
"Aparaty słuchowe".

### 4. Krok 4



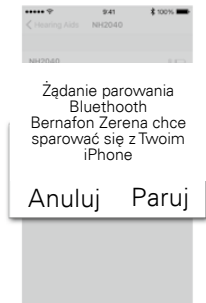
Otwórz i zamknij  
komorę baterii w Twoich  
aparatach słuchowych  
oraz umieść je w  
pobliżu iPhone. Tryb  
parowania aparatów  
słuchowych trwa  
3 minuty.

## 5. Krok 5



Twój iPhone dokona detekcji aparatu słuchowego do sparowania. Wykryte urządzenia znajdują się na liście urządzeń wykrywanych przez iPhone. Wybierz Twój aparat słuchowy.

## 6. Krok 6



Potwierdź parowanie. Jeśli używasz dwóch aparatów słuchowych, potwierdzenie parowania jest konieczne dla każdego z nich.

## Podłącz ponownie Twoje aparaty do iPhone'a, iPad'a lub iPod'a touch

Połączenie bezprzewodowe zaniknie, jeśli wyłączysz Twoje urządzenie Apple lub aparaty słuchowe. Aby aktywować połączenie, otwórz i zamknij komorę baterii aparatów. Twoje aparaty słuchowe automatycznie połączą się ponownie z Twoim urządzeniem Apple.

"Made for iPod", "Made for iPhone" i "Made for iPad" oznacza, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane w celu umożliwienia połączenia odpowiednio z iPodem, iPhone'm lub iPadem i otrzymało certyfikat producenta jako spełniające standardy wydajności firmy Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawnymi. Należy pamiętać, że używanie tego urządzenia z iPodem, telefonem iPhone lub iPadem może wpływać na wydajność funkcji bezprzewodowych.

## Aplikacja Bernafon EasyControl-A

Aplikacja Bernafon EasyControl-A jest przeznaczona dla urządzeń iPhone, iPad, iPod touch oraz Android i umożliwia dyskretne i intuicyjne zdalne sterowanie aparatami słuchowymi. Aplikacja Bernafon EasyControl-A app umożliwia również kontrolę innych urządzeń poprzez połączenie IFTTT w Internecie.

Zajrzyj na stronę [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories), aby dowiedzieć się więcej nt. Bernafon EasyControl-A. Bernafon EasyControl-A jest dostępna w App Store® oraz w Google Play™. Jeśli chcesz zainstalować Bernafon EasyControl-A na iPadzie, znajdź w App Store aplikację dla iPhone'a.



Bezpośrednie strumieniowanie audio nie jest dostępne dla urządzeń Android.

---



Więcej informacji znajdziesz na  
[www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories).

Apple, logo Apple, iPhone, iPad, iPod touch oraz Apple Watch są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

## Akcesoria bezprzewodowe (opcjonalne)

Dodatkowe akcesoria bezprzewodowe poszerzają funkcje i możliwości Twoich aparatów słuchowych. Dzięki nim będziesz słyszeć lepiej w wielu codziennych sytuacjach akustycznych, które zazwyczaj sprawiają Tobie największe problemy słuchowe.

### ☐ **SoundClip-A**

Po sparowaniu tego urządzenia z telefonem komórkowym możesz używać swoich aparatów jako bezprzewodowych słuchawek stereo. SoundClip-A może służyć również jako pilot zdalnego sterowania dla Twoich aparatów.

### ☐ **TV-A**

Funkcją Adaptera TV-A jest bezprzewodowa transmisja dźwięku z telewizora do aparatów słuchowych.

Urządzenie TV-A strumieniuje dźwięk bezprzewodowo bezpośrednio do Twoich aparatów słuchowych.

### ☐ **RC-A**

Pilot zdalnego RC-A jest pilotem zdalnego sterowania, który umożliwia dyskretną i wygodną zmianę programu słuchowego, regulację głośności oraz wyciszenie aparatu.

### ☐ **Bernaфон EasyControl-A**

Aplikacja umożliwiająca łatwe, dyskretnie i komfortowe zdalne sterowanie aparatami słuchowymi. Dostępna na urządzenia iPhone, iPad, iPod touch oraz z systemem Android.

Jeśli masz jakieś pytania, skonsultuj się z Protetykiem Słuchu lub odwiedź naszą stronę [www.bernaфон.com/products/accessories](http://www.bernaфон.com/products/accessories).

## Inne funkcje (opcjonalne)

### ☐ **Auto Telephone**

Funkcja Auto Telephone może automatycznie aktywować specjalny program telefoniczny w Twoim aparacie, jeśli na Twój telefon naklejono specjalny magnes aktywujący. Magnes ten powinien być umieszczony w pobliżu wyjścia dźwięku telefonu.



Jeśli masz jakieś pytania, skonsultuj się z Protetykiem Słuchu.

## ☐ Tinnitus SoundSupport (opcja)

### **Wskazania do użycia Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport jest funkcją generującą specjalne dźwięki, które mogą służyć do terapii szumów usznych.

Funkcja ta przeznaczona jest dla osób dorosłych (powyżej 18 roku życia).

Narzędzie Tinnitus SoundSupport powinno być aktywowane i skonfigurowane przez Protetyków Słuchu, Audiologów i innych specjalistów zajmujących się terapią szumów usznych. Zmiany ustawień funkcji Tinnitus SoundSupport również powinny być dokonywane przez osoby zajmujące się profesjonalnie terapią szumów usznych.



# Porady dla Użytkowników generatora szumów usznych

Niniejsza sekcja zawiera informacje nt. funkcji Tinnitus SoundSupport, która może być aktywowana w aparacie słuchowym przez Twojego Protetyka Słuchu.

Zadaniem Tinnitus SoundSupport jest generowanie dźwięków o określonej intensywności i paśmie częstotliwościowym, które służą do terapii szumów usznych.

Specjalista zajmujący się terapią szumów usznych udzieli Tobie również porad dt. używania generatora dźwięków terapeutycznych. Jest bardzo ważne, aby stosować się do zaleceń specjalisty prowadzącego terapię szumów usznych.

## **Wizyta u Lekarza**

Jeśli doświadczasz szumów usznych, powinieneś udać się na konsultację lekarską przed aktywacją generatora dźwięków terapeutycznych. Celem wizyty lekarskiej jest diagnostyka szumów usznych oraz upewnienie się, czy nie istnieje obiektywna przyczyna szumów usznych, którą można wyleczyć np. za pomocą zabiegu chirurgicznego lub farmakoterapii.

## Wybór dźwięków oraz regulacja głośności

Tinnitus SoundSupport jest zaprogramowany przez Twojego Protetyka Słuchu w oparciu o Twój niedosłuch oraz charakterystykę szumów usznych. Narzędzie to oferuje wybór sygnałów terapeutycznych. Razem z Protetykiem Słuchu możesz aktywować najodpowiedniejsze dla Ciebie dźwięki terapeutyczne.

### **Programy słuchowe z Tinnitus SoundSupport**

Wspólnie z Protetykiem Słuchu możecie zdecydować dla którego programu słuchowego zostanie aktywowany dźwięk terapeutyczny. Generator szumów może być aktywowany w każdym z (maksymalnie 4) programów słuchowych.

## **Wyciszenie**

Jeśli używasz programu słuchowego, dla którego aktywowano Tinnitus SoundSupport, wyciszenie aparatu słuchowego skutkuje wyciszeniem dźwięków tła (tj. rejestrowanych przez mikrofon), jednocześnie bez wyciszenia dźwięków Tinnitus SoundSupport. Zajrzyj do sekcji “Wyciszenie aparatów słuchowych”.

## **Zmiany głośności Tinnitus SoundSupport**

Jeśli używasz programu słuchowego z Tinnitus SoundSupport, Protetyk Słuchu może aktywować manualny regulator głośności w przycisku funkcyjnym, który wpływa tylko na głośność dźwięków terapeutycznych.

Twój Protetyk Słuchu może skonfigurować regulator głośności dźwięków terapeutycznych na dwa sposoby:

- A) zmiana głośności w dwóch aparatach słuchowych niezależnie (tj. oddzielnie) lub
- B) zmiana głośności w dwóch aparatach słuchowych jednocześnie.

☐ **A) Niezależna zmiana głośności dźwięków  
Tinnitus SoundSupport w aparatach  
słuchowych**

Aby zwiększyć głośność w określonym aparacie, naciskaj krótko przycisk funkcyjny, aż pożądana głośność zostanie osiągnięta. Zmiana głośności jest możliwa do pewnej granicy, która jest sygnalizowana podwójnym dźwiękiem. W następnej kolejności głośność dźwięku zacznie maleć.

Aby zmniejszyć głośność dźwięku w określonym aparacie, kontynuuj naciskanie przycisku funkcyjnego, aż pożądana głośność zostanie osiągnięta.

☐ **B) Jednoczesna zmiana głośności dźwięku  
Tinnitus SoundSupport w obydwóch  
aparatach słuchowych**

Możesz użyć jednego aparatu słuchowego, aby zwiększyć głośność dźwięku, natomiast drugiego – aby zmniejszyć głośność.

Aby zwiększyć głośność, naciśnij krótko przycisk funkcyjny na PRAWYM aparacie słuchowym.

Aby zmniejszyć głośność, naciśnij krótko przycisk funkcyjny na LEWYM aparacie słuchowym.

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

# Ograniczenia czasowe używania

## **Codzienne korzystanie**

Poziom głośności dźwięku Tinnitus SoundSupport może być ustawiony tak, że może on potencjalnie spowodować dalsze uszkodzenie słuchu, jeśli funkcja ta jest używana zbyt długo. Twój Protetyk Słuchu powinien poinformować Ciebie o maksymalnym bezpiecznym dla Ciebie dziennym czasie używania Tinnitus SoundSupport. Funkcja Tinnitus SoundSupport nigdy nie powinna być używana, kiedy generuje dyskomfortowo głośne dźwięki.

Zapoznaj się z tabelą "Tinnitus SoundSupport – ograniczenia" znajdującej się na końcu niniejszej Instrukcji Obsługi, aby dowiedzieć się więcej nt. bezpiecznego dziennego czasu użytkowania tej funkcji.

# Tinnitus SoundSupport – ważna informacja dla Protetyków Słuchu

## **Opis**

Tinnitus SoundSupport jest funkcją, która jest aktywowana przez Protetyka Słuchu.

## **Maksymalny czas używania**

Czas używania Tinnitus SoundSupport maleje wraz ze zwiększaniem poziomu dźwięku, począwszy od wartości 80 dB(A) SPL. Oprogramowanie do dopasowania aparatów automatycznie wygeneruje ostrzeżenie, jeśli poziom dźwięku przekroczy 80 dB(A) SPL. "Maksymalny czas noszenia" aparatu dostępny jest w sekcji Tinnitus oprogramowania do dopasowania.

## **Regulacja głośności jest nieaktywna**

Regulator głośności generatora dźwięków jest domyślnie wyłączony. Ryzyko ekspozycji na głośne dźwięki wzrasta, jeśli regulator głośności zostanie włączony.

## **Regulacja głośności jest aktywna**

Jeśli regulacja głośności generatora dźwięków jest aktywna, oprogramowanie może wygenerować ostrzeżenie (sekcja "Przyciski oraz wskaźniki"). Ostrzeżenie zostanie wyświetlone jeśli poziom dźwięków generatora może być zwiększony do wartości, które są niebezpieczne dla słuchu. Tabela "Ograniczenia używania" widoczna w oprogramowaniu określa maksymalny bezpieczny czas korzystania z funkcji Tinnitus SoundSupport.

- Maksymalny czas używania jest określony dla poszczególnych programów słuchowych, dla których aktywowano Tinnitus SoundSupport.
- Wartości te powinny być wpisane przez Protetyka Słuchu do tabeli "Tinnitus SoundSupport – ograniczenia", zamieszczonej na końcu niniejszej Instrukcji Obsługi.
- Należy zwrócić uwagę Użytkownika na konieczność stosowania się do zaleceń zapisanych w tej tabeli.

Funkcja Tinnitus SoundSupport została opracowana specjalnie dla produktów firmy Bernafon AG.

## ⚠ Ostrzeżenia związane z Tinnitus SoundSupport

Zapoznaj się z poniższymi ostrzeżeniami, jeśli w Twoim aparacie słuchowym aktywowano funkcję Tinnitus SoundSupport.

Używanie generatora dźwięków Tinnitus SoundSupport może wiązać się ze skutkami ubocznymi, w tym potencjalne pogorszenie szumów usznych lub/i progów słyszenia.

Zaprzestań natychmiast używania aparatu słuchowego oraz skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub Lekarzem, jeśli doświadczysz nasilenia szumów usznych, zawrotów głowy, bólu głowy, palpacji serca, nudności lub podrażnienia skóry w miejscu, które kontaktuje się z aparatem słuchowym.

Jak w przypadku każdej terapii, używania generatora dźwięków może być związane ze skutkami ubocznymi. Należy używać i przechowywać aparat poza zasięgiem dzieci oraz zwierząt.



## **Maksymalny czas używania**

Używaj Tinnitus SoundSupport zgodnie z zalecaniami Protetyka Słuchu. Zbyt długie używanie generatora dźwięków może prowadzić do nasilenia szumów usznych lub/i pogłębienia niedosłuchu.

## Ostrzeżenia ogólne

W celu zapewnienia bezpieczeństwa Użytkownika oraz prawidłowego funkcjonowania aparatu słuchowego przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z poniższymi ostrzeżeniami.

Należy pamiętać, iż aparaty słuchowe nie przywracają normalnego słyszenia oraz nie powstrzymują pogłębiania się niedosłuchu wynikającego z naturalnych procesów starzenia organizmu. Należy również pamiętać, że w przypadku osób nieregularnie korzystających z aparatów słuchowych efekty korekcji niedosłuchu są zazwyczaj gorsze, niż w przypadku osób regularnie noszących aparaty słuchowe.

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, jeśli masz jakiegokolwiek zastrzeżenia dt. działania Twojego aparatu słuchowego.

### **Używanie aparatów słuchowych**

- Aparaty słuchowe powinny być używane w sposób określony przez Protetyka Słuchu. Nieprawidłowe użycie aparatów może skutkować nagłym i permanentnym pogłębieniem ubytku słuchu.
- Nigdy nie pozwalaj innym osobom używać Twoich aparatów słuchowych, gdyż może to doprowadzić u nich do uszkodzenia słuchu.

## **Baterie i części aparatów słuchowych – ryzyko zakrztuszenia i połknięcia**

- Aparaty słuchowe, ich części oraz baterie powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci i innych osób, które mogą przypadkowo połknąć np. baterie, co może stanowić zagrożenie dla ich życia i zdrowia.
- Pamiętaj, że baterie mogą być pomyłone z tabletkami. Przed przyjęciem tabletki upewnij się, że nie połkasz baterii.
- Wiele modeli aparatów słuchowych może być zaopatrzonych w specjalną pediatryczną komorę baterii. Tego typu komora baterii jest szczególnie zalecana dla młodszych dzieci oraz dla osób niepełnosprawnych.
- Dzieci poniżej 36 miesiąca życia powinny zawsze używać aparatów słuchowych ze specjalną pediatryczną komorą baterii. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w sprawie dostępności pediatrycznej komory baterii.

**W przypadku połknięcia baterii i/lub aparatu niezwłocznie zgłoś się do lekarza.**

## Ostrzeżenia ogólne

### **Baterie**

- Używaj zawsze baterii zalecanych przez Twojego Protetyka Słuchu. Z nieodpowiednich baterii lub baterii o niskiej jakości może dojść do wycieku substancji żrącej, która jest niebezpieczna dla zdrowia.
- Nigdy nie próbuj ponownie ładować zużytych baterii jednorazowych oraz nie próbuj ich spalać. Umieszczenie baterii w ogniu grozi wybuchem.

### **Nieprawidłowe działanie**

- Pamiętaj, że aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Miej to na uwadze, jeśli przebywasz w niebezpiecznym otoczeniu (np. na ulicy). Przyczyną zaniku dźwięku może być np. wyczerpana bateria w aparacie, ciała obce lub wilgoć w dźwiękowodzie.

### **Implanty aktywne**

- W przypadku Użytkowników implantów aktywnych należy zachować szczególną ostrożność. Stosuj się do ostrzeżeń producentów rozruszników serca lub defibrylatorów w odniesieniu do telefonów komórkowych i magnesów.
- Magnes AutoTelephone oraz narzędzie MultiTool (posiada wbudowany magnes) powinny być przechowywane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od aktywnego implantu (np. nie powinny być one noszone w kieszeni koszuli).

- Jeśli posiadasz jakikolwiek aktywny implant w obrębie centralnego układu nerwowego, skontaktuj się z producentem tego urządzenia w celu określenia ryzyka ewentualnych interferencji z aparatami słuchowymi.

### **Promieniowanie rentgenowskie, CT, MR, Skanowanie PET oraz elektrostymulacja**

- Zdejmij aparaty słuchowe na czas badań rentgenowskich, CT, MR, PET itp., gdyż pole generowane przez aparaturę medyczną może doprowadzić do uszkodzenia aparatów słuchowych.

### **Wysoka temperatura i chemikalia**

- Aparaty słuchowe powinny być chronione przed wysokimi temperaturami (np. nie powinny być pozostawiane w nagrzanym samochodzie podczas słonecznego dnia).
- Wilgotne aparaty słuchowe nie powinny być osuszane w kuchenkach mikrofalowych, ani w żadnych innych typach piekarników itp.
- Środki chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, wodach po goleniu i środkach przeciw insektom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Zdejmij aparat słuchowy przed aplikacją w/w środków; przed ponownym założeniem aparatu poczekaj aż one wyschną.

## Ostrzeżenia ogólne

### **Aparaty słuchowe o dużej mocy**

- Szczególna ostrożność powinna być zachowana przy dopasowaniu aparatów słuchowych generujących poziom przekraczający 132 dB SPL (wyznaczony zgodnie z IEC 711), gdyż w takim przypadku istnieje ryzyko pogłębienia niedosłuchu.

Aby dowiedzieć się, czy Twój aparat jest klasyfikowany jako "rozwiązanie typu power", zajrzyj do sekcji "Modele aparatów słuchowych".

### **Możliwe skutki uboczne**

- Aparaty słuchowe oraz elementy douszne mogą powodować przyspieszone odkładanie woszczyny w kanale słuchowym.
- Jakkolwiek powłoki aparatów są wykonane z materiałów antyalergicznymi, u niektórych Użytkowników mogą one powodować podrażnienia skóry.

W takich przypadkach zasięgnij porady lekarza lub Protetyka Słuchu.

## **Zakłócenia**

- Twój aparat słuchowy został przetestowany zgodnie z najbardziej wymagającymi procedurami międzynarodowymi dotyczącymi interferencji. Niemniej jednak, w niektórych przypadkach mogą wystąpić niepożądane interferencje pomiędzy aparatem słuchowym oraz innymi urządzeniami (telefony komórkowe, radia CB, systemy alarmowe itp.). W takich przypadkach należy zwiększyć odległość pomiędzy aparatem oraz urządzeniem, dla którego obserwuje się niepożądaną interferencję.

## **Użycie na pokładzie samolotu**

- Twoje aparaty słuchowe posiadają Bluetooth®. Na pokładzie samolotu Bluetooth® powinien zostać bezwzględnie wyłączony, chyba, że personel pokładowy zezwoli na używanie funkcji bezprzewodowych Twoich aparatów słuchowych.

## **Połączenie z innymi urządzeniami**

- Bezpieczeństwo używania aparatów słuchowych podłączonych do urządzeń zewnętrznych poprzez przewód audio, przewód USB zależy od urządzenia zewnętrznego. Jeśli jest ono podłączone do sieci elektrycznej, powinno on spełniać wymogi norm IEC-62368 (or IEC-60065, IEC-6095 d0 20.06.2019) lub innych norm ekwiwalentnych.

# Typowe problemy oraz sposoby ich rozwiązywania

| Problem                                 | Możliwe przyczyny                                                                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brak dźwięku</b>                     | Wyczerpana bateria                                                                                   |
|                                         | Zatkana końcówka/wkładka douszna (kończówka standardowa, Grip Tip, wkładki Micro lub Lite Tip)       |
| <b>Zbyt cichy lub przerywany dźwięk</b> | Zablokowane wyjście dźwięku                                                                          |
|                                         | Wilgoć                                                                                               |
|                                         | Wyczerpana bateria                                                                                   |
| <b>Hałaśliwy pisk</b>                   | Niepoprawnie założona końcówka douszna                                                               |
|                                         | Woszczyna w kanale słuchowym                                                                         |
| <b>Sygnały dźwiękowe</b>                | 8 sygnałów dźwiękowych (4 prezentacje) oznacza konieczność sprawdzenia mikrofonów aparatu w serwisie |
| <b>Parowanie z urządzeniami Apple</b>   | Nie powiodło się połączenie Bluetooth®                                                               |
|                                         | Sparowany tylko jeden aparat słuchowy                                                                |



## Rozwiązanie

---

Wymień baterię

---

Wyczyść końcówkę/wkładkę douszną

---

Wymień filtr przeciw-woszczynowy, końcówkę standardową lub Grip Tip

---

Wyczyść wkładkę lub/i wymień filtr przeciw-woszczynowy, końcówkę lub Grip Tip

---

Wytrzyj baterię suchą ściereczką

---

Wymień baterię

---

Włóż wkładkę do ucha poprawnie

---

Skontaktuj się z Lekarzem

---

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu

---

1. Usuń parowanie  
(Ustawienia → Ogólne → Dostępność → Aparaty słuchowe → Urządzenia → Zapomnij to urządzenie).
  2. Ponownie wyłącz i włącz Bluetooth®.
  3. Otwórz i zamknij komorę baterii aparatu słuchowego.
  4. Ponownie sparuj aparaty słuchowe (przejdź do sekcji "Parowanie aparatów z iPhone").
- 

Jeśli żadne z powyższych rozwiązań nie przynosi efektu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

## Odporność na wodę i kurz (IP68)

Twój aparat słuchowy zaprojektowano w ten sposób, że jest on odporny na szkodliwe działanie wilgoci i wody w typowych codziennych sytuacjach. Oznacza to, że aparat nie zostanie uszkodzony w wyniku kontaktu z potem lub podczas opadów deszczu. Jeśli jednak aparat słuchowy przestał działać w wyniku kontaktu z wodą lub innymi cieczami, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Delikatnie zetrzyj całą wodę z aparatu.
2. Otwórz komorę baterii, wyciągnij baterię oraz wytrzyj wszelką wilgoć zalegającą w komorze.
3. Pozostaw komorę baterii otwartą przez minimum 30 minut, aby wysuszyć aparat.
4. Włóż nową baterię.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

# Warunki używania

---

|               |                                                                                        |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Warunki pracy | Temperatura<br>od +1 °C do +40 °C<br>Względna wilgotność:<br>5 % to 93 %, nieskroplona |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

---

|                                           |                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Warunki<br>przechowywania i<br>transportu | W trakcie transportu i<br>przechowywania<br>temperatura i wilgotność<br>nie powinny przekraczać<br>poniższych limitów w<br>dłuższych okresach czasu: |
|                                           | Temperatura od<br>–25 °C do +60 °C<br>Względna wilgotność:<br>5 % to 93 %, nieskroplona                                                              |

---

# Certyfikat gwarancji

Imię i nazwisko właściciela:

Protetyk Słuchu:

Adres gabinetu protetyki słuchu:

Telefon do gabinetu protetyki słuchu:

Data zakupu:

Okres gwarancji:

Miesiąc:

Aparat prawy:

Numer seryjny:

Aparat lewy:

Numer seryjny:

# Gwarancja międzynarodowa

Twój aparat słuchowy jest objęty międzynarodową gwarancją. Aparat słuchowy obejmuje gwarancja dotycząca uszkodzeń i defektów materiałowych oraz wynikających z wadliwego wykonania. Gwarancja jest ograniczona i dotyczy aparatu słuchowego, ale nie akcesoriów np. baterii, przewodów, elementów dousznych itp. Gwarancja NIE ma zastosowania, jeśli defekt aparatu wynika z nieprawidłowego użytkowania oraz stosowania go w nieodpowiednich warunkach, ciał obcych w aparacie słuchowym, jego nieprawidłowego działania w wyniku fizycznych zmian w obrębie ucha. Powyższa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą obowiązywać na mocy obowiązującego krajowego ustawodawstwa regulującego sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Twój Protetyk Słuchu może również wystawić Tobie gwarancję, która wybiega poza ustalenia niniejszej ograniczonej gwarancji. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

## **Jeśli potrzebujesz serwisu**

Umów się na wizytę u Protetyka Słuchu, który w razie konieczności dokona korekt ustawień Twojego aparatu słuchowego oraz dokona przeczyszczenia elementów dousznych lub/i dźwiękowodowych.

## Informacje techniczne

Twój aparat słuchowy wykorzystuje dwa rodzaje technologii bezprzewodowych:

Zawiera nadajnik radiowy wykorzystujący technologię short range magnetic induction funkcjonujący dla częstotliwości 3,84 MHz. Siła pola magnetycznego nigdy nie przekracza wartości  $-40 \text{ dB}\mu\text{A/m}$  w odległości 10 m.

Produkt posiada również nadajnik Bluetooth® Low Energy (BLE) oraz nadajnik generujący sygnał o małym zasięgu, bazujący na firmowym protokole transmisji, wykorzystującym pasmo ISM 2,4 GHz. Pole magnetyczne nigdy nie przekracza  $4,8 \text{ dBm e.i.r.p.}$

Twój aparat słuchowy spełnia międzynarodowe normy kompatybilności elektromagnetycznej i normy emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi.

Ze względu na ograniczone rozmiary aparatu słuchowego oznaczenia zgodności z odpowiednimi wymogami podano w niniejszej Instrukcji Obsługi.

Więcej danych dostępnych jest w Informacjach Produktowych dostępnych na [www.bernafon.com](http://www.bernafon.com).

## **USA oraz Kanada**

Produkt zawiera moduł radiowy z certyfikatem o następującym ID:

FCC ID: U6XAUMRIT

IC: 7031A-AUMRIT

Producent deklaruje, że niniejszy aparat słuchowy spełnia kluczowe wymagania Dyrektywny 2014/53/EU.

Deklaracja Zgodności jest dostępna bezpośrednio u producenta produktu.

**Bernafon AG**  
**Morgenstrasse 131**  
**3018 Berno**  
**Szwajcaria**

**CE 0543**



Utylizuj oraz składuj zużyty sprzęt elektroniczny zgodnie z lokalnymi przepisami.

 **Bluetooth®**



**IP68**



# Indywidualne ustawienia Twojego aparatu słuchowego

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

## Przegląd ustawień Twojego aparatu słuchowego

| lewy                     |                       | prawy                    |
|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Regulacja głośności   | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Zmiana programu       | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Wyciszenie            | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Tinnitus SoundSupport | <input type="checkbox"/> |

## Wskaźniki akustyczne zmiany głośności

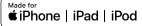
|                          |                                         |                          |
|--------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Sygnał oznaczający min./maks. głośność  | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Sygnał oznaczający zmianę głośności     | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Sygnał oznaczający preferowaną głośność | <input type="checkbox"/> |

## Wskaźniki statusu baterii

|                          |                                  |                          |
|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Sygnał wyczerpywania się baterii | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|

## Opis symboli użytych w tej Instrukcji lub widocznych na opakowaniu

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Ostrzeżenie</b></p> <p>Tekst oznaczony symbolem powinien być bezwzględnie przeczytany przed użyciem produktu.</p>                                                                                                                                                                                                   |
|    | <p><b>Producent</b></p> <p>Aparaty słuchowe zostały wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres są widoczne obok symbolu. Producent spełnia wymogi Dyrektyw UE EU 90/385/EEC, 93/42/EEC oraz 98/79/EC.</p>                                                                                                      |
|    | <p><b>Oznaczenie CE</b></p> <p>Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych. Czterocyfrowy kod jest oznaczeniem organu notyfikującego.</p>                                                                                                                                                   |
|    | <p><b>Odpady elektroniczne</b></p> <p>Składuj zużyte aparaty słuchowe, akcesoria oraz wyczerpane baterie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi lub zwróć je do punktu Protetyki Słuchu. Składowanie aparatów słuchowych opisane jest w Dyrektywie 2012/19/EU dotyczącej zużytych produktów elektronicznych (WEEE).</p> |
|  | <p><b>Regulatory Compliance Mark (RCM)</b></p> <p>Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa elektrycznego (EMC) oraz wymagania dt. zakresu radiowego dla urządzeń dostępnych na rynkach w Australii i Nowej Zelandii.</p>                                                                                                     |
|  | <p><b>Oznaczenie IP</b></p> <p>Niniejszy symbol oznacza stopień ochrony produktu przed wodą zgodnie z EN 60529:1991/A1:2002. IP6X oznacza całkowitą ochronę przed kurzem; IPX8 oznacza całkowitą odporność na zanurzenie w wodzie.</p>                                                                                    |

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Bluetooth®</b>                     | <b>Logo Bluetooth®</b><br>Logo jest zastrzeżonym znakiem towarowym Bluetooth® SIG, Inc. Jego użycie wymaga licencji.                                    |
|                                        | <b>Made for iPod, iPhone, iPad</b><br>Oznacza kompatybilność produktu z urządzeniami iPod, iPhone, iPad. Informacja jest podana na opakowaniu produktu. |
|                                        | <b>Chronić przed wilgocią</b><br>Oznacza, że urządzenie medyczne powinno być chronione przed wilgocią.                                                  |
|                                        | <b>Uwaga</b><br>Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa używania produktu.                                                                            |
| <div data-bbox="166 739 276 796" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>REF</b></div> | <b>Numer katalogowy</b><br>Wskazuje numer katalogowy umożliwiający identyfikację produktu w ofercie producenta.                                         |
| <div data-bbox="166 844 276 901" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>SN</b></div>  | <b>Numer seryjny</b><br>Numer seryjny określonego egzemplarza produktu.                                                                                 |

## Tinnitus SoundSupport: Ograniczenia używania

☐ Brak ograniczeń

| Program słuchowy           | Głośność początkowa (Tinnitus)     | Głośność maksymalna (Tinnitus)     |
|----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | Maks. _____ dzienny czas (godziny) | Maks. _____ dzienny czas (godziny) |
| <input type="checkbox"/> 2 | Maks. _____ dzienny czas (godziny) | Maks. _____ dzienny czas (godziny) |
| <input type="checkbox"/> 3 | Maks. _____ dzienny czas (godziny) | Maks. _____ dzienny czas (godziny) |
| <input type="checkbox"/> 4 | Maks. _____ dzienny czas (godziny) | Maks. _____ dzienny czas (godziny) |

Źródło: OSHA (Occupational Safety & Health Administration, U.S. department of Labour)/Dyrektywa 2003/10/EC dotycząca ekspozycji na hałas i ryzyka uszkodzenia słuchu osób przebywających w hałaśliwych środowiskach dźwiękowych/Occupational exposure to noise: evaluation, prevention and control – Special Report S 64, WHO.

< > 8,15  
mm

Placeholder  
for FSC logo  
FSC  
MIX  
Paper  
FSC® C043970  
< 15 mm >  
19 mm

< > 9,0  
mm



Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Szwajcaria  
Phone +41 31 998 15 15  
info@bernafon.com  
www.bernafon.com

### **Polska**

Acustica Sp. z o.o.  
ul. Abrahama 1a, lok. 3.09  
80-307 Gdańsk  
Tel. +48 58 511 08 03  
info@bernafon.pl



0000191649000001

**bernafon**   
*Your hearing • Our passion*